

WIPO audio-visual diplomatic conference held in Beijing
WIPO 保护音像表演外交会议在京举办

The WIPO Diplomatic Conference on the Protection of Audiovisual Performances was held in Beijing on June 20. Chinese State Counselor Liu Yandong joined WIPO Director General Francis Gurry at the opening ceremony and delivered a keynote speech.

Mr. Gurry said the Diplomatic Conference represents a success of the multilateral cooperation, in particular in the field of IP law revising and making. "Actors and audiovisual performers are fundamental to our capacity to experience the art that an author or composer has created."

国务委员刘延东出席开幕式并讲话,世界知识产权组织(WIPO)总干事弗朗西斯·高锐代表会议主办方致辞。刘延东在讲话中指出,加强对表演者权利的保护,为音像作品的跨境传播和使用提供更为清晰的保护路径和法律依据,是知识产权保护的一个新发展。

意产业发展,推进国际知识产权合作具有里程碑式的意义。来自全球

154个世界知识产权组织成员国和49个国际组织的700多名代表参加

了开幕式。

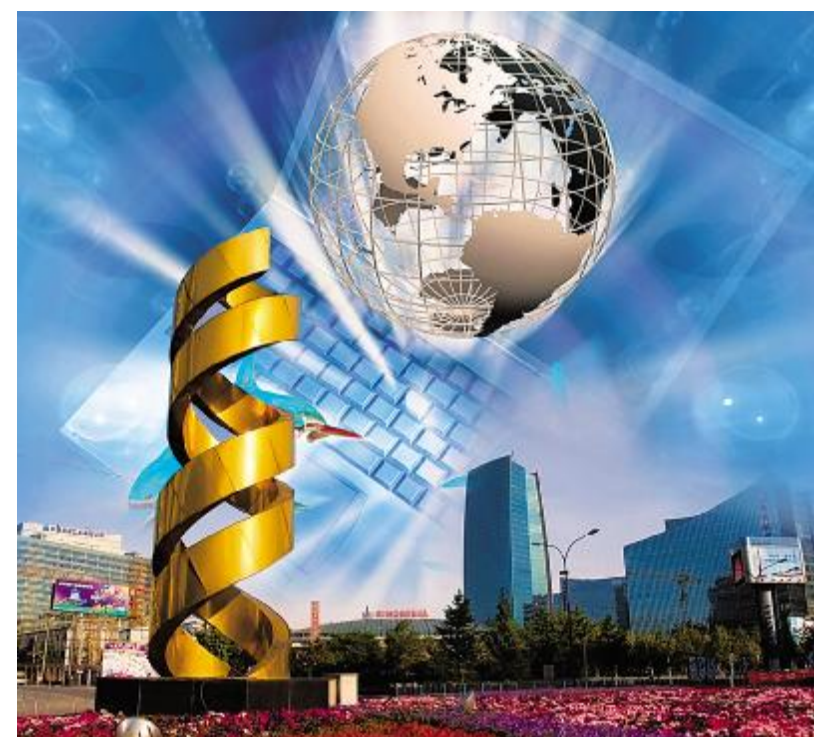
(刘仁姜旭)



The opening ceremony for the WIPO Copyright Award and the fourth China International Copyright Fair was held at Beijing on June 21. WIPO Director General Francis Gurry (R3), Beijing Mayor Guo Jinlong (R2) and famous musician Tan Dun (R1) hand out awards for outstanding works.

6月21日,世界知识产权组织版权金奖颁奖盛典暨第四届中国国际版权博览会开幕式在京举行。世界知识产权组织总干事高锐(右三)、北京市市长郭金龙(右二)、著名音乐家谭盾(右一)为获得金奖作品颁奖。

本报记者 杨申 摄



China's IP in foreign eyes

Last year alone, about 4,000 tech startups were launched in Zhongguancun, dubbed "electronics avenue" because of its link to technology and a massive cluster of high-rise gadget malls in the area.

国,但差距在缩小。在世界500强超级计算机(即每秒可运算万亿次的计算机)中,中国有74台,而这个数字在2007年仅为10台。

Comment:

Those giant technology parks, such as Zhongguancun, can be the symbol of China's drive to be a dominant player in the tech world. Those numbers have proved what China has achieved. However, there still remains a great distance.

点评:

像中关村那样巨大的科技园区,充分地表明了中国想要成为科技世界主角的愿望。数字已经证明了中国取得的成就。尽管如此,巨大的差距仍然存在。中国的企业更善于模仿现有技术或商业模式而非突破性创新。

(by Correspondent Wang Weiwei from Canada)

(本报通讯员汪玮发自加拿大)

Chinese police's IP enforcement efforts rewarded in Global Anti-Counterfeiting Awards
中国公安部经侦局获全球反假冒机构2012年度最高贡献奖

On 7 June 2012 coinciding the World Anti-Counterfeiting Day, results of the fourteenth annual Global Anti-Counterfeiting Awards (GAC Awards) were announced at a ceremony in Paris.

The Chinese winner of the National Public Body Award was

Beijing

During January to April this year, China administration authorities have seized 78,773 IP infringing cases, with a total value of 1.81 billion yuan, and raided 4,065 manufacturing shops.

北京

今年1月至4月期间,我国行政执法机关共立案查处侵权假冒案件7.8773万起,涉案金额达到18.1亿元,捣毁窝点4065个。

Shanghai

On June 18, Shanghai Communist Party Chief Yu Zhengsheng meet with WIPO Director General Francis Gurry. Yu Said that Shanghai is making great efforts to inspire innovation, and a sound IPR protection environment is vital to an innovative Shanghai.

上海

6月18日,中共中央政治局委员、上海市委书记俞正声在沪会见了

Economic Crime Investigation Division of Ministry of Public Security, which proved to be highly instrumental in implementing the State Council of China's nationwide IP enforcement campaign "Operation Sword" during the period between October 2010 and December 2011.

GAC Awards consists of four kinds of awards, which are Individual Achievement Award, National

Public Body Award, International Public Organization Award, Company Award and Association Award. For the Individual Achievement Award, Zhang Weian, Chairman of the Quality Brands Protection Committee (QBPC), China Association of Enterprises with Foreign Investment and other six companies (individual), was recognised for his significant contribution on IP enforcement.

本报讯 日前,全球反假冒机构在法国巴黎揭晓了2012年度反假冒贡献奖的获奖单位(个人)名单。因在2010年10月至2011年底期间成功组织打击侵犯知识产权犯罪的“亮剑”行动,中国公安部经济犯罪侦查局被

授予国家执法部门贡献奖,这是该机构颁发的最高奖。

在国务院部署开展的全国打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动中,中国公安部经侦局组织开展了“亮剑”行动,“亮剑”行动共立案4355万起,逮捕54658万人,摧毁制假窝点32573万个,捣毁售假网络700个,查获假货价值人民币25亿元。

据介绍,全球反假冒机构贡献奖有四种类型,分别是个人贡献奖、国家执法部门贡献奖、国际组织贡献奖、公司及协会贡献奖。今年共有7个单位(个人)获年度最高奖,除公安部经侦局外,中国外商投资企业协会优质品牌保护委员会主席张为安荣获个人贡献最高奖。

(胡媛)

IP Brief



世界知识产权组织(WIPO)总干事弗朗西斯·高锐一行。俞正声表示,上海正着力推进创新驱动,做好知识产权保护工作对上海实现创新发展十分重要。

Tianjin

Recently, the measures for the IPR protection of the 6th Tianjin East Asia Games was passed at the Tianjin government regular affairs

meeting, and would become effective from July 1st.

天津

日前,《天津市第六届东亚运动会知识产权保护办法》近日已经获天津市政府常务会议通过,并将于7月1日起施行。

Henan

Henan Science and Technology

Agency issued a implementation plan on raising the innovation capacity of Henan companies, requiring the companies to double their invention patents within the end of the 12th Five-Year Plan than the 11th Five-Year Plan.

河南

日前,河南省科技厅印发了《河南省企业创新能力培育科技工程实施方案(修订)》,提出“十二五”末全省企业发明专利授权量比“十一五”期间翻一番的目标。

Wenzhou

The China-U.S. IP protection symposium was held in Wenzhou, Zhejiang Province recently. Both sides made speeches on much-concerned China's patent judicial protection.

温州

日前,中美知识产权保护研讨会在浙江省温州市召开。中美双方分别就当前双方所关注的“中国专利司法保护最新进展”等主题展开演讲。